

Phonak Audéo™ P

Ръководство за експлоатация



Phonak Audéo P-312/13T

Phonak Audéo P-312/13T Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Това ръководство за експлоатация важи за:

Безжични слухови апарати	Поставена е СЕ маркировка
Phonak Audéo P90-312	2020 г.
Phonak Audéo P90-13T	2020 г.
Phonak Audéo P70-312	2020 г.
Phonak Audéo P70-13T	2020 г.
Phonak Audéo P50-312	2020 г.
Phonak Audéo P50-13T	2020 г.
Phonak Audéo P30-312	2020 г.
Phonak Audéo P30-13T	2020 г.
Phonak Audéo P-312 Trial	2020 г.
Phonak Audéo P-13T Trial	2020 г.

Подробна информация за слуховия апарат

- ① Ако няма поставена отметка, а Вие не знаете кой е моделът на Вашия слухов апарат, моля, свържете се с Вашия слухопротезист.
- ① Your hearing aids operate between 2,4 GHz–2,48 GHz frequency range. Когато възнамерявате да пътувате със самолет, проверете дали самолетната компания изисква устройствата да бъдат превключвани в режим полет, вижте глава 12.

Модел на слухов апарат	Размер на батерията
<input type="checkbox"/> Audéo P-312 (P90/P70/P50/P30)	312 г.
<input type="checkbox"/> Audéo P-13T (P90/P70/P50/P30)	13 г.
<input type="checkbox"/> Audéo P-312 Trial	312 г.
<input type="checkbox"/> Audéo P-13T Trial	13 г.

Черупки/накрайници

- Домче
- SlimTip
- Черупка cShell

Вашият слухов апарат е разработен от Phonak – световният лидер в производството на слухови апарати със седалище в Цюрих, Швейцария.

Тези първокласни продукти са резултат от десетилетия научни изследвания и експертен опит и са проектирани, за да се наслаждавате на магията на звука! Благодарим Ви за прекрасния избор и Ви желаем да се радвате дълги години на удоволствието, което той предоставя.

Прочетете внимателно това ръководство за експлоатация, за да се запознаете и да се възползвате максимално от възможностите, които предоставят Вашите слухови апарати.

За повече информация относно функциите, ползите, настройката, употребата и поддръжката или ремонта на слуховия апарат и аксесоарите се обърнете към своя слухопротезист или представител на производителя. Допълнителна информация може да се намери в спецификацията на продукта.

За информация относно ремонтните услуги на слуховите апарати или аксесоари се обърнете към своя слухопротезист.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Съдържание

Вашият слухов апарат

- | | |
|-----------------------------|----|
| 1. Кратко ръководство | 8 |
| 2. Части на слуховия апарат | 10 |

Използване на слуховия апарат

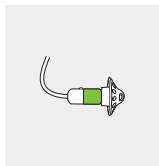
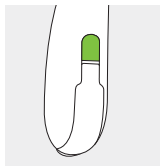
- | | |
|--|----|
| 3. Маркировки за ляв и десен слухов апарат | 11 |
| 4. Вкл./изкл. | 12 |
| 5. Батерии | 13 |
| 6. Поставяне на слуховия апарат | 15 |
| 7. Отстраняване на слуховия апарат | 16 |
| 8. Мултифункционален бутон | 17 |
| 9. Кратко описание на свързването | 18 |
| 10. Първоначално сдвояване | 19 |
| 11. Телефонни обаждания | 22 |
| 12. Режим полет | 26 |

Допълнителна информация

13.	Условия на работа, транспортиране и съхранение	28
14.	Грижа и поддръжка	29
15.	Смяна на защитата от ушна кал	32
16.	Обслужване и гаранция	37
17.	Информация за съответствие	39
18.	Информация и описание на символите	45
19.	Отстраняване на неизправности	50
20.	Важна информация за безопасност	52

1. Кратко ръководство

Маркировки за ляв и десен слухов апарат



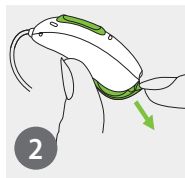
Синя маркировка за ляв слухов апарат.

Червена маркировка за десен слухов апарат.

Смяна на батериите



Отстранете стикера от новата батерия и изчакайте две минути.

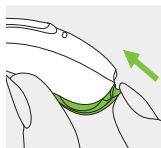


Отворете капака на батерията.

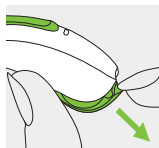


Поставете батерията със символа „+“ нагоре в капака на батерията.

Вкл./изкл.

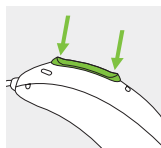


Вкл.



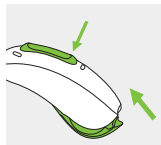
Изкл.

Мултифункционален бутон



Бутонът има няколко функции. Той функционира като бутон за контрол на силата на звука и/или като бутон за смяна на програмата в зависимост от програмирането на слуховия апарат. Това се посочва в индивидуалните инструкции. Ако е сдвоен с телефон с активирана функция Bluetooth®, с кратко натискане се приема, а с продължително натискане се отхвърля входящо обаждане.

Режим полет



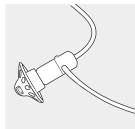
За да влезете в режим натиснете долната част на бутона 7 секунди, докато затваряте капака на батерията. За да излезете от режим полет, просто отворете и затворете отново капака на батерията.

2. Части на слуховия апарат

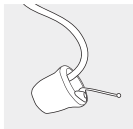
На снимките по-долу са показани моделите, описани в това ръководство за експлоатация. Можете да определите вашия модел, като:

- проверите „Подробна информация за Вашия слухов апарат“ на страница 3.
- Сравните слуховия си апарат със следните модели.

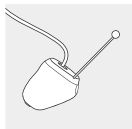
Възможни черупки/накрайници



Домче



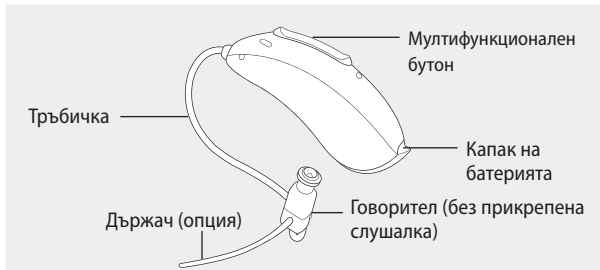
SlimTip



Черупка cShell

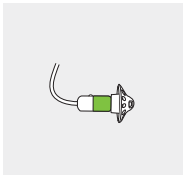
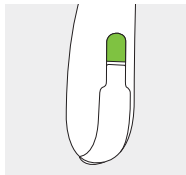
Audéo P-312/13T

Audéo P-312/13T Trial



3. Маркировки за ляв и десен слухов апарат

Отзад на слуховия апарат и на говорителя има червена или синя маркировка. По нея ще се ориентирате дали слуховият апарат е ляв или десен.



Синя маркировка за **ляв слухов апарат**.

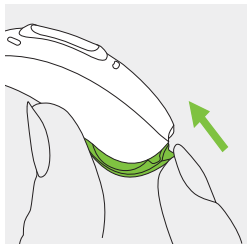
Червена маркировка за **десен слухов апарат**.

4. Вкл./изкл.

Капакът на батерията служи и като превключвател за включване/изключване.

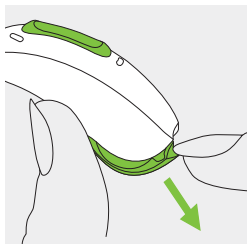
1.

Затворен капак на батерията = слуховият апарат е **вкл.**



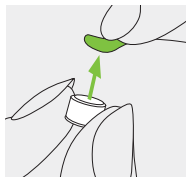
2.

Отворен капак на батерията = слуховият апарат е **изкл.**

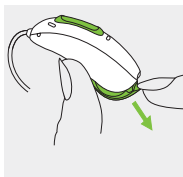


i При включване на слуховия апарат може да чуете мелодия за старт.

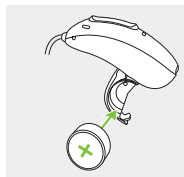
5. Батерии



1.
Отстранете стикера от новата батерия и изчакайте две минути.




2.
Отворите капака на батерията.



3.
Поставите батерията със символа „+“ нагоре в капака на батерията.

i Ако срещате трудности при затваряне на капака на батерията: Проверете дали батерията е поставена правилно със символа „+“ нагоре. Ако не е поставена правилно, слуховият апарат няма да работи, а капакът на батерията може да се повреди.

 **Ниско ниво на батерията:** Когато нивото на батерията е ниско, ще чуете два кратки звукови сигнала. Ще разполагате с около 30 минути, за да

смените батерията (в зависимост от настройките на слуховия апарат и от батерията). Препоръчваме винаги да имате на разположение нова батерия.

Смяна на батерията

Този слухов апарат работи с цинково-въздушни батерии. Определете правилния размер на батерията (312 или 13), като:

- проверете „Подробна информация за Вашия слухов апарат“ на страница 3.
- проверете маркировката по вътрешната част на капака на батерията.
- направите справка с таблицата по-долу.

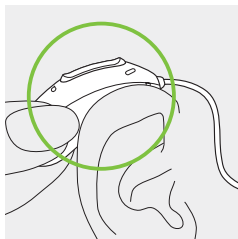
Модел	Размер на въздушно-цинкова батерия	Цветова маркировка на опаковката	IEC код	ANSI код
Phonak Audéo				
P-312	312 г.	кафяво	PR41	7002ZD
P-13T	13 г.	оранжево	PR48	7000ZD
P-312 Trial	312 г.	кафяво	PR41	7002ZD
P-13T Trial	13 г.	оранжево	PR48	7000ZD

i Уверете се, че използвате правилния вид батерия за Вашия слухов апарат (цинк-въздух). Прочетете също и глава 20.2 за допълнителна информация относно безопасността на продукта.

6. Поставяне на слуховия апарат

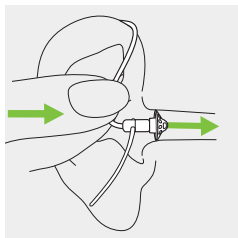
1.

Поставете слуховия апарат зад ухото си.



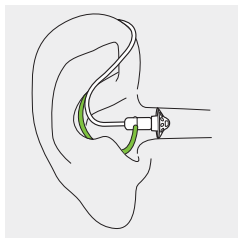
2.

Поставете черупката/накрайник в слуховия канал.



3.

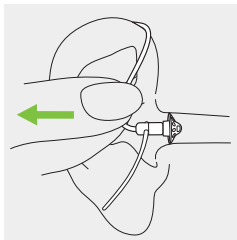
Ако към черупката/накрайник има прикрепен държач, го наместете във вдлъбнатината на ухото, за да закрепите слуховия апарат.



7. Отстраняване на слуховия апарат

1.

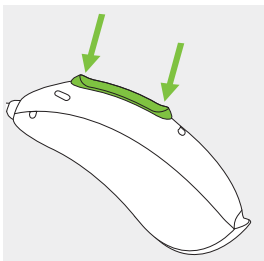
Издърпайте тръбичката за извитата част и отстранете слуховия апарат от задната част на ухото си.



8. Мултифункционален бутон

Мултифункционалният бутон има няколко функции.

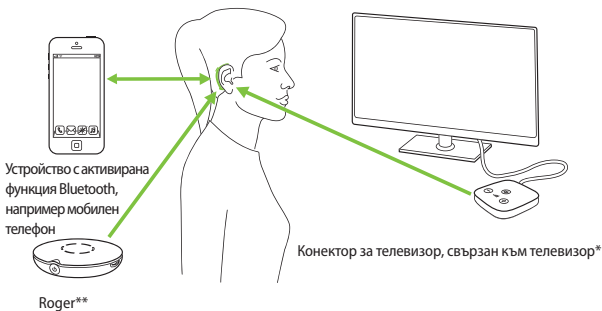
Той функционира като бутон за контрол на силата на звука и/или като бутон за смяна на програмата в зависимост от програмирането на слуховия апарат. Това е посочено в индивидуалните Ви „Инструкции за слухов апарат“. За копие на този документ се обърнете към Вашия слухопротезист.



Ако слуховият апарат е сдвоен с телефон с активирана функция Bluetooth®, с кратко натискане на горната или долната част на бутона ще приемете входящо обаждане, а с продължително натискане ще отхвърлите входящо обаждане – вижте глава 11.

9. Кратко описание на свързването

Илюстрацията по-долу показва опциите за свързване, налични за Вашия слухов апарат.



* Конекторът за телевизор може да се свърже към аудиоизточник, например телевизор, компютър или hi-fi система.

** Безжичните микрофони Roger могат да бъдат свързвани и към Вашите слухови апарати.

10. Първоначално сдвояване

10.1 Първоначално сдвояване към устройство с активирана функция Bluetooth®

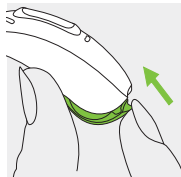
- ① Необходимо е еднократно извършване на процедурата по сдвояване с всяко устройство, предлагащо безжична технология Bluetooth. След първоначално сдвояване Вашите слухови апарати ще се свързват автоматично към устройството. Процесът на първоначално сдвояване може да отнеме до 2 минути.

1.

Уверете се, че безжичната технология Bluetooth на Вашето устройство (напр. телефон) е включена, и пуснете търсене за устройства с включен Bluetooth в менюто за настройка на свързването.

2.

Включете двата слухови апарата. Сега имате 3 минути да сдвоите Вашите слухови апарати с устройството.



3.

На устройството се показва списък с устройства с включен Bluetooth. Изберете слуховия апарат от списъка за едновременно вдвояване на двата слухови апарати. Кратък звуков сигнал потвърждава успешното свързване.

❗ За повече информация относно инструкциите за вдвояването чрез безжична технология Bluetooth за продукти на най-известните производители на мобилни телефони посетете: <https://www.phonak.com/com/en/support.html>

10.2 Свързване към устройството

След като слуховият апарат се сдвои с устройството, те автоматично ще се свързват винаги когато са включени.

- ① Връзката ще бъде запазена, докато устройството е ВКЛЮЧЕНО и е в рамките на обхвата.
- ① Вашият слухов апарат може да бъде свързан с до две устройства и да бъде сдвоен с до осем устройства.

11. Телефонни обаждания

Вашите слухови апарати се свързват директно с телефони с активирана функция Bluetooth®. Когато е сдвоен и свързан към телефона Ви, ще чувате гласа на събеседника си директно в слуховия си апарат. Слуховите апарати ще уловят и ще предадат гласа ви към телефона.



Bluetooth® е регистрирана търговска марка, собственост на Bluetooth SIG, Inc.

11.1 Как да се обадите по телефона

Въведете телефонния номер и натиснете бутона за избиране. Ще чуете тона при избиране в слуховите си апарати. Слуховите апарати ще уловят и ще предадат гласа ви към телефона.

11.2 Как да приемете входящо повикване

Когато приемате обаждане, в слуховия апарат ще се чуе известие за обаждането.

Обаждането може да бъде прието чрез кратко натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (по-малко от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.



11.3 Как да приключите телефонен разговор

Обаждането може да бъде приключено чрез продължително натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (по-малко от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.



11.4 Отхвърляне на повикване

Входящо обаждане може да бъде отхвърлено чрез продължително натискане на горната или долната част на мултифункционалния бутон на слуховия апарат (повече от 2 секунди) или директно на Вашия телефон.



12. Режим полет

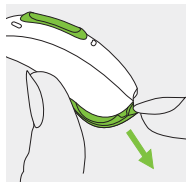
Вашите слухови апарати работят в честотния диапазон 2,4 GHz–2,48 GHz. При пътуване със самолет някои превозвачи изискват всички устройства да бъдат превключени в режим полет. Влизането в режим полет няма да забрани нормалната функционалност на слуховия апарат, а само функциите за свързване чрез Bluetooth.

12.1 Влизане в режим полет

За да се забрани функция за безжично свързване и да влезете в режим полет за всеки слухов апарат:

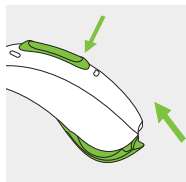
1.

Отворете капака на батерията.



2.

Задръжте натиснат мултифункционалният бутон на слуховия апарат за 7 секунди, докато затваряте капака на батерията.



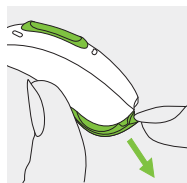
В режим полет слуховият апарат не може да се свърже директно към телефона Ви.

12.2 Излизане от режим полет

За да се активира функция за безжично свързване и да влезете в режим полет за всеки слухов апарат:

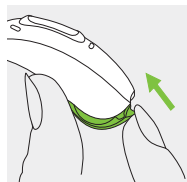
1.

Отворете капака на батерията.



2.

Затворете капака на батерията на слуховия апарат отново.



13. Условия на работа, транспортиране и съхранение

Продуктът е проектиран да функционира без проблеми или ограничения, при условие че се използва по предназначение, освен ако в това ръководство за експлоатация не е упоменато друго.

Трябва да използвате, транспортирате и съхранявате слуховите апарати в съответствие със следните условия:

	Употреба	Условия на транспортиране	Съхранение
Температура	от +5° до +40°C (от 41° до 104°F)	от -20° до +60°C (от -4° до 140°F)	от -20° до +60°C (от -4° до 140°F)
Влажност	от 30% до 85% (без конденз)	от 0% до 90% (без конденз)	от 0% до 70% (без конденз)
Атмосферно налягане	от 500 до 1060 hPa	от 500 до 1060 hPa	от 500 до 1060 hPa

Слуховите апарати имат степен на защита IP68 (при дълбочина от 1 метър за 60 минути) и са проектирани за използване във всякакви ежедневни ситуации. Благодарение на това няма причини да се притеснявате при излагането на слуховите апарати на дъжд или пот. Въпреки това слуховите апарати не са предназначени за използване при дейности във вода, които включват хлорирана вода, сапун, солена вода или други течности, съдържащи химически вещества.

14. Грижа и поддръжка

Старателните и редовни грижи за Вашия слухов апарат допринасят за изключителната функционалност и дългия период на експлоатация. За да гарантира дълъг срок на експлоатация, Sonova AG предоставя най-малко пет години сервизен период след приключване на производството на съответният слухов апарат.

Моля, използвайте следните спецификации като насока. Допълнителна информация за безопасност на продукта ще намерите в глава 20.2.

Обща информация

Преди да използвате спрей за коса или да нанасяте козметични препарати, трябва да свалите слуховия апарат от ухото си, тъй като тези продукти могат да го повредят.

Когато не използвате слуховия апарат, оставяйте капака на батерията отворен, за да може влагата да се изпарява. Подсушавайте добре слуховия апарат след употреба. Съхранявайте слуховия апарат на безопасно, сухо и чисто място.

Слуховите Ви апарати са устойчиви на вода, пот и прах при следните условия:

- Капакът на батерията е плътно затворен. Уверете се, че при затварянето на капака на батерията няма захванати чужди тела, като например коса.
- След излагане на вода, пот или прах слуховият апарат трябва да се почисти и подсуши.
- Слуховият апарат се използва и поддържа по описания в това ръководство за експлоатация начин.

ⓘ Използването на слуховия апарат около вода може да ограничи въздушния поток към батериите, което да доведе до спиране на работата. Ако слуховият Ви апарат спре да работи, след като влезе в контакт с вода, вижте стъпките за отстраняване на неизправности в глава 19.

Всеки ден

Оглеждайте черупката накрайник за отлагания на ушна кал и влага и почиствайте повърхностите с кърпа без власинки. Никога не използвайте почистващи вещества от типа на домакински почистващи препарати, сапун и др. за почистване на слуховия апарат. Не е препоръчително да изплаквате с вода. Ако е необходимо често почистване на Вашия слухов апарат, се обърнете към Вашия слухопротезист за съвет и информация за филтри или сушилни капсули.

Всяка седмица

Почиствайте черупката/накрайник с мека навлажнена кърпа или със специална почистваща кърпичка за слухови апарати. За по-подробни инструкции относно поддръжката или по-детайлно почистване се консултирайте с Вашия слухопротезист.

15. Смяна на защитата от ушна кал

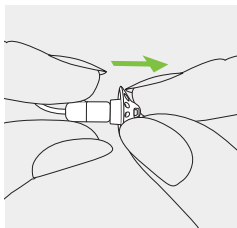
Вашият слухов апарат е оборудван със защита от ушна кал, за да се защити говорителят от повреда вследствие на ушната кал.

Проверявайте редовно протектора срещу ушна кал и го сменете, ако изглежда мръсен или ако силата на звука или звуковото качество намалее. Защитата от ушна кал трябва да се сменя на всеки четири до осем седмици.

15.1 Отстраняване на слушалката от говорителя

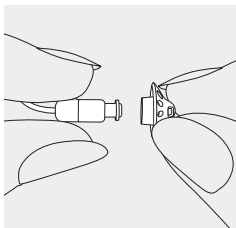
1.

Отстранете слушалката от говорителя, като го хванете с една ръка и хванете слушалката с другата.



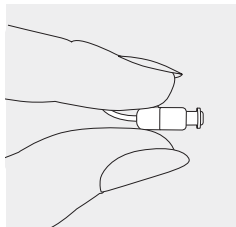
2.

Леко изтеглете черупката
накрайник, за да я отстраните.



3.

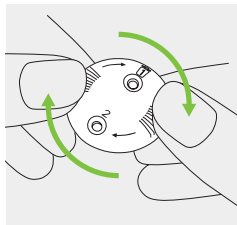
Почиствайте говорителя
с кърпа без власинки.



15.2 Смяна на защитата от ушна кал с CeruShield™ Disk

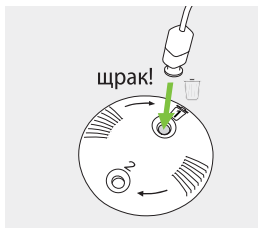
1.

Завъртете внимателно CeruShield Disk по посоката, указана със стрелката, докато под иконката с кошче за отпадъци не се появи отвор.



2.

За да отстраните използван протектор срещу ушна кал, внимателно поставете говорителя в отвора (под иконката с кошче за отпадъци) така, че да щракне. След като щракне, ще видите използвания протектор срещу ушна кал в отвора под иконката с кошче за отпадъци.



3.

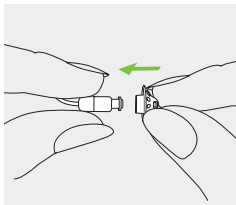
За да поставите нов протектор срещу ушна кал, внимателно поставете говорителя така, че да щракне, в отвора, когато видите новия протектор срещу ушна кал (срещу иконката с кошчето за отпадъци). След щракването ще видите, че новият протектор срещу ушна кал сега е в говорителя.



15.3 Прикрепване на слушалката на говорителя

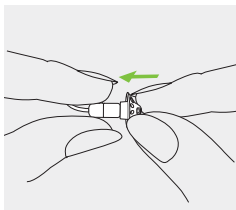
1.

Задръжте говорителя с една ръка, а слушалката – с другата.



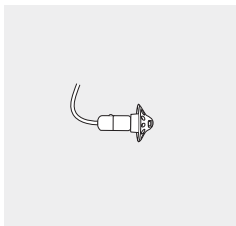
2.

Плъзнете слушалката върху звуковия изход на говорителя.



3.

Говорителят и слушалката трябва да се напаснат идеално.



16. Обслужване и гаранция

Местна гаранция

Попитайте слухопротезиста, от когото сте закупили слуховия апарат, за условията на местната гаранция.

Международна гаранция

Sonova AG предоставя едногодишна ограничена международна гаранция, валидна от датата на закупуване. Тази ограничена гаранция обхваща дефекти в изработката и материалите на самия слухов апарат, но не и аксесоари, като батерии, тръбички, слушалки, външни приемници. Гаранцията е валидна само срещу документ, доказващ покупката.

Международната гаранция не оказва влияние върху законите Ви права, които може да имате по силата на приложими национални законодателни норми, регулиращи продажбата на потребителски стоки.

Ограничения на гаранцията

Тази гаранция не покрива повреди вследствие на неправилно боравене или неправилна поддръжка, излагане на химикали или прекомерен натиск. Повреди, причинени от трети страни или неупълномощени сервизни центрове, анулират гаранцията. Тази гаранция не включва услугите, извършени от слухопротезист на работно му място.

Сериен номер
(отляво):

Упълномощен слухопротезист
(печат/подпис):

Сериен номер
(отдясно):

Дата на покупка:

17. Информация за съответствие

Европа:

Декларация за съответствие

С настоящото Sonova AG декларира, че този продукт отговаря на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията.

Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие може да бъде получен от производителя или от местния представител на Phonak, чийто адрес ще намерите в списъка на www.phonak.com/us/en/certificates (обекти на Phonak по света).

Австралия/Нова Зеландия:



R-NZ

Указва съответствието на дадено устройство с приложимите регулаторни разпоредби относно управлението на радиочестотния спектър (RSM) и тези на Австралийския орган за комуникации и медии (ACMA) за легална продажба на територията на Нова Зеландия и Австралия. Маркировката за съответствие R-NZ се отнася за радиопродукти, доставяни на пазара на Нова Зеландия с ниво на съответствие A1.

Безжичните модели от списъка на страница 2 са сертифицирани съгласно:

Phonak Audéo P-312 & P-13T (P90/P70/P50/P30)

Phonak Audéo P-312 Trial & P-13T Trial

САЩ ИД на Федералната комисия по комуникациите: KWC-MZP

Канада IC: 2262A-MZP

Забележка 1:

Това устройство съответства на Част 15 от правилника на Федералната комисия по комуникациите на САЩ (FCC) и на стандарт RSS-210 на Министерство на промишлеността на Канада (Industry Canada).

Функционирането е предмет на следните две условия:

1) това устройство не трябва да причинява вредни смущения и

2) това устройство трябва да получава всички приемани смущения, включително такива, които може да причинят нежелано функциониране.

Забележка 2:

Промени или модификации, направени по това устройство, които не са изрично одобрени от Sonova AG, могат да отменят разрешението на Федералната комисия по комуникациите (FCC) за работа с това устройство.

Забележка 3:

Това устройство е изпитано и е установено, че съответства на ограниченията за цифрово устройство от Клас В, предмет на Част 15 от Правилника на Федералната комисия по комуникациите (FCC) и на стандарт ICES-003 на Министерство на иновациите, науката и икономическото развитие на Канада (Industry Canada). Тези ограничения имат за цел да осигурят адекватна защита срещу вредни смущения в жилищни инсталации. Това устройство генерира, използва и може да излъчва радиочестотна енергия и ако не е поставено и не се използва в съответствие с инструкциите, може да причини смущения в радиокомуникациите. Въпреки това, няма гаранция, че в конкретна инсталация няма да възникне смущение. Ако това устройство причинява вредни смущения на радио- или телевизионно

приемане, което може да се определи чрез изключване и включване на оборудването, потребителят се насърчава да опита да коригира смущението чрез една или повече от следните мерки:

- Пренасочване или преместване на антената на приемника.
- Увеличаване на разстоянието между устройството и приемника.
- Свързване на устройството в електрически контакт, различен от този, в който е свързан приемника.
- Консултирайте се с търговеца или с опитен радио-/телевизионен техник за помощ.

Радиоинформация за безжичния слухов апарат

Тип антена	Антена с резонансна навивка
Работна честота	2,4 GHz–2,48 GHz
Модулация	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Излъчвана мощност	< 2,5 mW
Bluetooth®	
Обсер	~1 m
Bluetooth	4.2 Двурежимен
Поддържани профили	HFP (профил „свободни ръце“), A2DP

Съответствие със стандартите за емисии и устойчивост

Стандарти за емисии	EN 60601–1-2:2015
	IEC 60601–1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Стандарти за устойчивост	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005	
ISO 7637-2:2011	

18. Информация и описание на символите



Със символа CE Sonova AG потвърждава, че този продукт, включително аксесоарите към него, отговарят на изискванията на Директива 93/42/ЕИО относно медицинските изделия, както и на Директива 2014/53/ЕС относно радиосъоръженията. Цифрите след символа CE съответстват на кода на сертифициращите институции, с които е направена консултация съгласно горепосочените директиви.



Този символ показва, че продуктите, описани в тези инструкции за потребителя, отговарят на изискванията за приложна част от тип В на EN 60601-1. Повърхността на слуховия апарат е посочена като приложна част от тип В.



Идентифицира производителя на медицинското изделие съгласно Директива 93/42/ЕИО.



Посочва упълномощения представител в Европейската общност. Представителят за ЕО е вносителят също и за Европейския съюз.



Този символ указва, че е важно потребителят да прочете и да се съобразява с предоставената в тези ръководства за експлоатация информация.



Този символ показва, че е важно потребителят да вземе под внимание съответните предупредителни забележки в тези ръководства за експлоатация.



Важна информация за боравене и безопасност на продукта.



Пазете продукта от влага по време на транспортирането му.



Bluetooth Словесната марка и логото на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth SIG, Inc., и употребата на тези марки от страна на Sonova AG се извършва с лиценз. Другите търговски марки и търговски наименования са притежание на съответните им собственици.



Японска марка за сертифицирано радиооборудване.



Показва съответствие на изделието с общите изисквания за сертифициране на продуктите на Бразилия.



Показва серийния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.



Показва каталожния номер на производителя, за да може конкретното медицинско устройство да бъде идентифицирано.



Показва, че това устройство е медицинско изделие.



Температура по време на транспортиране или съхранение: от -20° до $+60^{\circ}$ по Целзий (от -4° до $+140^{\circ}$ по Фаренхайт).



Влажност при транспортиране: До 90% (без конденз).
Влажност при съхранение: От 0% до 70%, ако не се използва. Вижте инструкцията в глава 20.2 относно подсушаването на слуховия апарат след употреба.



Атмосферно налягане: От 500 hPa до 1060 hPa



Символът със задраскан кош за боклук показва, че този слухов апарат не може да се изхвърля като обикновен битов отпадък. Моля, изхвърляйте стари или неизползвани слухови апарати на места за изхвърляне, предназначени за изхвърляне на електронни отпадъци, или дайте слуховия си апарат на Вашия слухопротезист за изхвърляне. Правилното изхвърляне на отпадъците предпазва околната среда и здравето.

19. Отстраняване на неизправности

Проблем

Слуховият апарат не работи

Слуховият апарат свисти

Звукът на слуховия апарат не е достатъчно силен или е изкривен

Слуховият апарат издава два кратки звукови сигнала

Слуховият апарат се включва и изключва (периодично)

Телефонът не работи

Причини

Изчерпан заряд на батерията

Блокиран говорител/слушалка

Батерията не е поставена правилно

Слуховият апарат е изключен

Слуховият апарат не е поставен правилно

Ушна кал в слуховия канал

Прекалено висока сила на звука

Ниско ниво на заряд на батерията

Блокиран говорител/слушалка

Прекалено ниска сила на звука

Слухът е променен

Индикация за изтощена батерия

Влага в батерията или в слуховия апарат

Слуховият апарат е в режим „полет“

Слуховият апарат не е сдвоен с телефона

i Ако проблемът продължава, се свържете с Вашия слухопротезист за съдействие.

За допълнителна информация вижте
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>.

Какво трябва да се направи

Сменете батерията (глава 5)

Почистете отвора на говорителя/слушалката

Поставете батерията правилно (глава 5)

Включете слуховия апарат, като затворите плътно капака на батерията (глава 4)

Поставете правилно слуховия апарат (глава 6)

Свържете се с Вашия лекар за УНГ/личен лекар или слухопротезист

Намалете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)

Сменете батерията (глава 5)

Почистете отвора на говорителя/слушалката

Увеличете силата на звука, ако има наличен контрол на силата на звука (глава 8)

Свържете се с Вашия слухопротезист

Сменете батерията в рамките на следващите 30 минути (глава 5)

Почистете батерията и слуховия апарат със суха кърпа

Отворете и затворете капака на батерията (глава 12.2)

Сдвоете към телефона (глава 10)

20. Важна информация за безопасност

Моля, прочетете информацията на следващите страници, преди да използвате слуховия апарат.

Предназначение:

Слуховият апарат е предназначен за усилване и предаване на звук до ушите и по този начин за компенсирание на увредения слух.

Софтуерната функция Phonak Tinnitus Balance е предназначена за употреба от хора, страдащи от шум в ушите, които също желаят усилване. Тя осигурява допълнителна шумова стимулация, която може да помогне на потребителя да отклони вниманието си от шума в ушите.

Показания:

Наличие на загуба на слух. Наличие на загуба на слух в комбинация с шум в ушите.

Противопоказания:

Данни за активна или хронична патология на средното или външното ухо, хронична секреция, данни за хронично възпаление.

Слуховият апарат няма да възстанови нормалния слух и няма да увреди или подобри слуховото нарушение в резултат на органични условия. Рядката употреба на слуховия апарат не позволява на потребителя да се възползва максимално от него. Употребата на слухов апарат е само част от слуховото хабилиране и може да е необходимо да се допълни от слухово обучение и инструктаж по четене по устни.

Слуховият апарат е подходящ за домашна среда и поради своята преносимост може да се окаже, че се използва в професионална среда, като например лекарски кабинети, зъболекарски кабинети и т.н.

Целева популация:





Целевата популация основно са възрастни хора – на възраст над 18 години. Този продукт може да се използва също и при деца на възраст над 36 месеца. При лица с ограничени умствени способности ще се изисква постоянно наблюдение от обгрижващо ги лице. Целевата група за софтуерната функция Phonak Tinnitus Balance са възрастни над 18-годишна възраст, страдащи от шум в ушите, които желаят също усилване.


Всякакви сериозни инциденти, които са настъпили във връзка със слуховия апарат, трябва да бъдат съобщавани на представителя на производителя и на компетентните власти в държавата на пребиваване. Сериозният инцидент се описва като инцидент, който пряко или косвено е довел, може би е довел и може да води до някое от следните:


- а) смърт на пациент, потребител или друго лице
- б) временно или постоянно сериозно влошаване на здравословното състояние на пациента, потребителя или друго лице
- в) сериозна заплаха за общественото здраве


За съобщаване на неочакван начин на работа или събитие, моля, свържете се с производителя или негов представител.


20.1 Предупреждения за опасности

-  Вашите слухови апарати работят в честотния диапазон 2,4 GHz–2,48 GHz. Когато възнамерявате да пътувате със самолет, проверете дали самолетната компания изисква устройствата да бъдат превключвани в режим полет, вижте глава 12.
-  Слуховите апарати (специално програмирани за всяка слухова загуба) трябва да се използват само от лицето, за което са предназначени. Те не трябва да се използват от друго лице, тъй като може да увредят слуха.
-  Промени или модификации в слуховия апарат, които не са изрично одобрени от Sonova AG, не са позволени. Подобни промени могат да повредят Вашето ухо или слуховия апарат.
-  Не използвайте слуховите апарати във взривоопасни зони (мини или индустриални зони с опасност от експлозии, наситени на кислород зони или зони, където се работи с възпламеними анестетици).


-  Батериите за слуховия апарат са токсични, ако бъдат погълнати! Пазете ги извън досега на деца, лица с проблеми в интелектуалното развитие и домашни любимци. При поглъщане на батерии незабавно потърсете медицинска помощ!


-  Ако усещате болка във или зад ухото, ако се появи възпаление, раздразнение на кожата или ускорено натрупване на ушна кал, се обърнете към Вашия слухопротезист или лекар.


-  Титановите черупки на индивидуалните слухови апарати и накрайници може да съдържат малки количества акрилати от адхезиви. Хората, които са чувствителни към подобни вещества, е възможно да проявят алергична кожна реакция. Моля, преустановете незабавно използването на изделието, ако се появи подобна реакция, и се обърнете към своя слухопротезист или лекар.


-  В много редки случаи домчето може да остане в слуховия Ви канал при отстраняване на звуковата тръбичка от ухото. В много редки случаи домчето може да заседне в слуховия

Ви канал, като тогава силно се препоръчва да потърсите лекарска помощ за безопасното му отстраняване. За да се предотврати притискането на домчето към тъпанчето, никога не се опитвайте да вкарвате повторно говорителя в слуховия канал.


 Слуховите програми в режима на насочен микрофон понижават околните шумове. Имайте предвид, че предупредителните сигнали или шумове, идващи отзад, напр. от автомобили, са частично или изцяло заглушени.


 Този слухов апарат не е подходящ за деца под 36-месечна възраст. Използването на това устройство от деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие трябва да се наблюдава през цялото време, за да се гарантира тяхната безопасност. Слуховият апарат е малко устройство и съдържа малки части. Не оставяйте деца и лица с проблеми в интелектуалното развитие без наблюдение с този слухов апарат. При поглъщане веднага се консултирайте с лекар или отидете в болница, тъй като слуховият апарат или неговите части могат да причинят задавяне!


 Не осъществявайте кабелна връзка между слуховия апарат и какъвто и да било друг външен аудиоизточник, като например радио или друго. Това може да причини телесна повреда (токов удар).

 Следното важи само за лица с активни имплантируеми медицински устройства (т.е. пейсмейкъри, дефибрилатори и др.):


- Дръжте безжичния слухов апарат на поне 15 cm (6 инча) от активен имплант. При появата на каквито и да било смущения не използвайте безжичните слухови апарати и се свържете с производителя на активния имплант. Имайте предвид, че смущения могат да бъдат причинени също и от електропроводи, електростатичен разряд, детектори за метал на летища и др.
- Дръжте магнити (т.е. инструмент за работа с батерията, EasyPhone магнит и др.) поне на 15 cm (6 инча) от активния имплант.
- Ако използвате безжичен аксесоар на Phonak, вижте главата "Важна информация за безопасност" в ръководството за експлоатация на безжичния аксесоар.


-  Използването на аксесоари, трансдюсери и кабели, различни от посочените или предоставените от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижена електромагнитна устойчивост на това оборудване и да причини неправилно функциониране.


-  Преносимото радиочестотно комуникационно оборудване (включително периферни устройства като антенни кабели и външни антени) не трябва да се ползва на разстояние по-малко от 30 cm (12 инча) от частите на слуховите апарати, включително кабелите, посочени от производителя. В противен случай може да се стигне до влошаване на функционалността на оборудването.

-  Слуховите апарати не трябва да се използват с домчета/ системи за предпазване от натрупване на ушна кал при пациенти със спукани тъпанчета, с възпалени ушни канали или други увреждания на кухините на средното ухо. При тези случаи препоръчваме използването на индивидуално изработени черупки/накрайници. Ако попаднете в такава изключително рядка ситуация, при която някоя част от този продукт заседне в слуховия Ви канал, силно

препоръчително е да потърсите помощ от медицинско лице за безопасно отстраняване.

 Не допускайте ухото Ви да понася силни физически удари, когато носите слухов апарат с индивидуално изработени черупки/накрайници. Устойчивостта на индивидуално изработените черупки/накрайници е предвидена за нормална употреба. Силният физически удар върху ухото Ви (напр. по време на спорт) може да доведе до счупване на индивидуално изработената черупка/накрайник. Това може да причини перфорация на слуховия канал или тъпанчето.

 След механично усилие или удар върху индивидуално изработената черупка/накрайник, се уверете, че е цяла, преди да я поставите в ухото.

 Трябва да се избягва използването на това оборудване в близост до или върху друго оборудване, защото това може да доведе до неправилно функциониране. Ако подобно използване е наложително, това оборудване и другото оборудване следва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

20.2 Информация за безопасност на продукта

- ① Тези слухови апарати са водоустойчиви, но не са импрегнирани. Те са предназначени за употреба при ежедневни дейности и случайно излагане на екстремни условия. Никога не потапяйте слуховия апарат във вода! Тези слухови апарати не са предназначени за продължително потапяне във вода, като например при плуване или къпане. Винаги сваляйте слуховия апарат преди подобни дейности, тъй като той съдържа чувствителни електронни компоненти.
- ① Никога не почиствайте с вода отворите на микрофона. В противен случай той може да изгуби специфичните си акустични функции.
- ① Предпазвайте слуховия си апарат от топлина (никога не го оставяйте близо до прозорец или в кола). Никога не използвайте микровълнови фурни или други отоплителни устройства, за да сушите слуховия си апарат. Попитайте Вашия слухопротезист кои са подходящите методи за подсушаване.

- ① Необходимо е да сменяте домчето на всеки три месеца или когато стане твърдо или ронливо. Това е с цел да се предотврати разкачването на домчето от тръбичката по време на поставянето или изваждането от ухото.
- ① Когато не използвате слуховия апарат, оставайте капака на батерията отворен, за да може влагата да се изпарява. Подсушавайте добре слуховия апарат след употреба. Съхранявайте слуховия апарат на безопасно, сухо и чисто място.
- ① Не изпускате слуховия си апарат! Изпускането върху твърда повърхност може да повреди Вашия слухов апарат.
- ① Винаги използвайте нови батерии за Вашия слухов апарат. Ако батерията протече, сменете я незабавно с нова, за да избегнете кожни възпаления. Можете да върнете използваните батерии на своя слухопротезист.
- ① Батериите, използвани за този слухов апарат, не трябва да надвишават 1,5 волта. Не използвайте сребърно-цинкови или литиево-йонни презареждащи батерии, тъй като те могат сериозно да увредят слуховия апарат. Таблицата

в глава 5 пояснява точно какъв вид батерия изискват Вашите конкретни слухови апарати.

- ① Изваждайте батерията, ако няма да използвате слуховия апарат продължително време.

- ① Специални медицински или стоматологични прегледи, включващи радиация, описани по-долу, могат да повлияят отрицателно на правилното функциониране на Вашите слухови апарати. Свалете го и го оставете някъде извън помещението/зоната, където се извършва прегледът, преди да се подлагате на:
 - Медицински или стоматологични прегледи с рентгенови лъчи (както и компютърна томография).
 - Медицински прегледи с ядрено-магнитен резонанс, генериращи магнитни полета.Не е необходимо да сваляте слуховите апарати, когато преминавате през охранителни скенери (на летища и др.). Ако се използват рентгенови лъчи, то те ще са в много ниски дози и няма да повлияят на слуховите апарати.

- ① Не използвайте слуховия си апарат в зони, където е забранено електронно оборудване.

Вашият слухопротезист:



Вносител за България:

Стамар 2013 ЕООД
ул. „Райко Даскалов“ 72
4000 Пловдив
тел: 0898460809



Производител:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.phonak.com

029-0843-Bulgarian/M1.00/2020-05/NLG © 2020 Sonova AG. All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

